

Regeringen utfärdade den 25 juni 1941 en kommuniké om transitering av en tysk division:

I det läge, som uppkommit genom det nu utbrutna kriget mellan Tyskland och Sovjetunionen, kommer Sverige att orubbligt fullfölja sina strävanden att hävda sin självständighet och sitt oberoende och att hålla sig utanför krigiska konflikter. Det nya läget har emellertid ställt oss inför vissa särskilda frågor.

Sålunda har såväl från finsk som tysk sida framställning gjorts om tillstånd att på svenska järnvägar från Norge till Finland överföra en till en division begränsad truppstyrka. Regeringen har, efter riksdagens hörande, medgivit att så får ske under för svensk suveränitet betryggande former.

Tidningarnas Telegrambyrå

Källa: Svensk utrikespolitik under andra världskriget. Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946.

The government issued a communiqué about passing a German division in transit, on 25th of June, 1941.

In the situation, which now has been created by the outbroken war between Germany and the Soviet Union, Sweden will without wavering follow her aspirations to protect her independence, and her self-determination, and will keep herself out of military conflicts. The new situation has however brought certain particular questions in front of us.

Thus, from both, the Finnish and German side has been asked permission to use Swedish railways to pass troops, restricted to the size of a division, from Norway to Finland. The government has, after hearing the parliament, given permission to this in a form that will not violate the Swedish sovereignty.

The Swedish News Agency (Tidningarnas Telegrambyrå)

Source: Svensk utrikespolitik under andra världskriget. Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946. (Swedish Foreign Policy under the Second World War, Stockholm, 1946). Translation: Pauli Kruhse

Hallitus julkaisi 25.6.1941 tiedonannon saksalaisdivisioonan kauttakulusta:

Tilanteessa, joka on syntynyt Saksan ja Neuvostoliiton välille puhjenneen sodan vaikutuksesta, tulee Ruotsi järkähtämättömästi noudattamaan pyrkimyksiään puolustaa itsenäisyyttään ja riippumattomuuttaan ja pitäytyäkseen sotilaallisten konfliktien ulkopuolella. Uusi tilanne on kuitenkin asettanut meidät tiettyjen erityiskysymysten eteen.

Näinpä on sekä Suomen että Saksan puolelta tehty esitys luvan saamiseksi kuljettaa Ruotsin rautateitä pitkin divisioonaksi rajattu sotilasjoukko. Hallitus on, eduskuntaa kuultuaan, suostunut siihen, että näin voi tapahtua Ruotsin suvereniteetin varmistavia muotoja käyttäen.

Tidningarnas Telegrambyrå

Lähde: Svensk utrikespolitik under andra världskriget. Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946. Käännös Pauli Kruhse.